



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 March 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункты 115(i) и (j) повестки дня

**Назначения для заполнения вакансий
во вспомогательных органах и другие
назначения: назначение судей Трибунала
по спорам Организации Объединенных
Наций; назначение судей Апелляционного
трибунала Организации Объединенных
Наций**

Доклад Совета по внутреннему правосудию

Добавление

I. Введение

1. Настоящий доклад является добавлением к докладу Совета по внутреннему правосудию (A/66/664), в котором Совет рекомендовал кандидатов к назначению на три вакантные должности судей в Апелляционном трибунале Организации Объединенных Наций и на три вакантные должности судей в Трибунале по спорам Организации Объединенных Наций, включая одну должность судьи на условиях полного рабочего времени, одну — на условиях неполного рабочего времени и одну — *ad litem*.

2. В пункте 12 своего доклада Совет не исключил, что может возникнуть необходимость представления Советом Генеральной Ассамблее дополнительных кандидатур на замещение вакантных должностей судей в Трибунале по спорам в зависимости от итогов выборов в состав Апелляционного трибунала, которые состоялись 23 февраля 2012 года.

3. В результате выборов в состав Апелляционного трибунала и снятия одной кандидатуры для назначения в Трибунал по спорам на данный момент остается только один рекомендованный кандидат на вакантную должность судьи на условиях полного рабочего времени и ни одного рекомендованного кандидата на вакантную должность судьи *ad litem*. Таким образом, Совет хотел бы рекомендовать Генеральной Ассамблее рассмотреть дополнительные кандидатуры для назначения на эти вакантные должности судей, о чем говорится ниже.



II. История вопроса

4. В своем докладе Совет рекомендовал шесть кандидатов на три вакантные должности судей в Апелляционном трибунале, два кандидата на каждую вакантную должность судей в Трибунале по спорам на условиях полного и неполного рабочего времени и три кандидата на должность судьи *ad litem* в Нью-Йорке. Судья Розалин М. Чепмен была рекомендована к назначению на должность судьи в Апелляционном трибунале и на должности судьи на условиях полного рабочего времени и судьи *ad litem* в Трибунале по спорам. Судья Ричард Луссик был рекомендован к назначению на должность судьи в Апелляционном трибунале и судьи *ad litem* в Трибунале по спорам. Судья Йонсен был рекомендован к назначению на должность судьи в Апелляционном трибунале и судьи *ad litem* в Трибунале по спорам. Судья Ван Пруссе Йонсен был рекомендован к назначению на должность судьи в Апелляционном трибунале и судьи *ad litem* в Трибунале по спорам.

5. Выборы в состав Апелляционного трибунала состоялись 23 февраля 2012 года. Генеральная Ассамблея избрала судью Чепмен, судью Жана Курсьяля и судью Луссика в состав Апелляционного суда. 18 февраля 2012 года судья Йонсен уведомил Совет о намерении снять свою кандидатуру на должность судьи *ad litem* в Трибунале по спорам.

6. В результате выборов в состав Апелляционного трибунала и снятия кандидатуры судьи Йонсена на должность судьи *ad litem* в Трибунале по спорам кандидатуры судьи Чепмен, судьи Луссика и судьи Йонсена уже не подлежат рассмотрению для назначения на вакантные должности судей в Трибунале по спорам. Таким образом, судья Мемуда Эбрахим-Карстенс является единственным оставшимся кандидатом, рассматриваемым для назначения на вакантную должность судьи на условиях полного рабочего времени, при отсутствии кандидатов, рассматриваемых для назначения на вакантную должность судьи *ad litem*.

7. В пункте 12 доклада (A/66/664) Совет отметил, что все кандидаты на должность *ad litem* являются также кандидатами на постоянные должности и что, если станет ясно, что Совету необходимо будет представить дополнительные кандидатуры Генеральной Ассамблее, поскольку все кандидаты на должность *ad litem* будут назначены на постоянные должности, Совет сделает это при первой возможности. Ввиду этого Совет теперь хотел бы рекомендовать Ассамблее одного дополнительного кандидата на вакантную должность судьи на условиях полного рабочего времени и двух кандидатов на вакантную должность судьи *ad litem* в Трибунале по спорам в Нью-Йорке. Биографические данные дополнительных кандидатов приводятся в разделе III ниже.

8. Дополнительные кандидаты на вакантные судебные должности в Трибунале по спорам были рассмотрены в рамках того же порядка отбора, который излагается в пунктах 7–13 доклада, и Совет подтверждает, что сделанные им представления по рекомендованным кандидатам в пунктах 9 и 13 применимы и к кандидатам, рекомендованным в настоящем добавлении.

9. Совет хотел бы еще раз заявить, что, по его мнению, Генеральная Ассамблея, постановив в резолюции 66/237 продлить мандат трех судей *ad litem* Трибунала по спорам на один год, предполагала, что занимающие должности *ad litem* судьи продолжают исполнять свои полномочия без каких-либо переры-

вов и необходимости их переназначения. В связи с этим срок полномочий двух судей на должностях *ad litem* (Жан-Франсуа Кузен (Франция), базирующийся в Женеве, и Нкемдилим Амелиа Изуако (Нигерия), базирующаяся в Найроби) продлен до 31 декабря 2012 года. Однако, поскольку Трибунал по спорам в Нью-Йорке работает без судьи *ad litem* с 1 июля 2011 года, Совет полагает, что годичный срок полномочий судьи *ad litem* в Нью-Йорке должен отсчитываться с даты начала исполнения судьей своих обязанностей, если Генеральная Ассамблея не постановит указать другую дату начала исполнения полномочий.

10. Если в результате выборов потребуются дополнительные рекомендации в отношении замещения должности судьи *ad litem* в Женеве, Совет такую рекомендацию представит.

III. Краткие биографические данные кандидатов, рекомендованных на должности в Трибунале по спорам Организации Объединенных Наций

11. Кандидаты указаны по вакансиям, а затем пофамильно в алфавитном порядке.

Вакантная должность на условиях полного рабочего времени, Нью-Йорк

Мемуда Эбрахим-Карстенс (Ботсвана), 1954 года рождения

12. Биографические данные судьи Эбрахим-Карстенс просьба смотреть в пункте 22 документа A/66/664.

Даньель Гренье (Канада), 1943 года рождения

13. Судья Гренье в настоящее время является судьей Высшего суда Квебека и занимает эту должность с июня 1989 года. С 1985 по 1989 год она была юристом частной практики, специализирующимся на административном и трудовом праве, с 1982 по 1985 год работала юристом в Департаменте юстиции Квебека, занимаясь вопросами административного и конституционного права и гражданских свобод. С 1980 по 1981 год судья Гренье работала юристом в Комиссии по профессиональной гигиене и безопасности Квебека (КПГБ), занимаясь вопросами административного права, а с 1976 по 1977 год — юристом частной практики. Судья Гренье также работала консультантом Агентства Соединенных Штатов по международному развитию (ЮСАИД) и посольства Соединенных Штатов Америки в Кот-д'Ивуаре по вопросам налогообложения и занимала ряд преподавательских должностей со специализацией по административному праву, в том числе в Монреальском университете (1981–1985 годы), академии Квебекской коллегии адвокатов (1981–1987 годы) и Квебекском университете (1979–1981 годы). Судья Гренье имеет степень бакалавра гражданского права, полученную в 1975 году, и степень магистра права, полученную в 1984 году в Монреальском университете. Принята в Коллегию адвокатов Квебека в 1976 году. Свободно владеет французским и английским языками.

**Вакантная должность на условиях неполного рабочего времени,
попеременно в Нью-Йорке, Женеве и Найроби при необходимости**

Жан-Франсуа Кузен (Франция), 1944 года рождения

14. Биографические данные судьи Кузена просьба смотреть в пункте 23 документа A/66/664.

*Гулам Хузен Кадер Миран (Соединенное Королевство Великобритании и
Северной Ирландии), 1943 года рождения*

15. Биографические данные судьи Мирана просьба смотреть в пункте 24 документа A/66/664.

Должность ad litem, Нью-Йорк

Алессандра Гречану (Румыния), 1967 года рождения

16. Биографические данные судьи Гречану просьба смотреть в пункте 19 документа A/66/664.

Даньель Гренье (Канада), 1943 года рождения

17. Биографические данные судьи Гренье просьба смотреть в пункте 13 выше.

(Подпись) Кейт О'Реган

(Подпись) Синха Баснаяке

(Подпись) Дженни Клифт

(Подпись) Фрэнк Эпперт

(Подпись) Джеффри Робертсон

Приложение

Биографические данные

Даньель Гренье (Канада)

Дата рождения: 12 октября 1943 года

Занимаемая в настоящее время должность: судья Высшего суда Квебека (с июня 1989 года)

Образование

1984 год	магистр права, Монреальский университет
1976 год	академия Квебекской коллегии адвокатов
1975 год	бакалавр гражданского права, Монреальский университет, специализация: административное право
1971 год	магистр искусств, Университет штата Пенсильвания, специализация: коммуникации (фильм, радио и телевидение)
1969 год	бакалавр искусств, Лавальский университет, специализация: социология

Профессиональный опыт

1989 год— по настоящее время	судья Высшего суда Квебека
1985–1989 годы	юрист, «Стайкман, Эллиотт Барристерс энд солиситоз» (судопроизводство; административное и трудовое право)
1982–1985 годы	юрист, Департамент юстиции Квебека (группа гражданского и уголовного судопроизводства): судопроизводство по делам, касающимся административного и конституционного права и гражданских свобод
1980–1981 годы	юрист, Комиссия по профессиональной гигиене и безопасности Квебека: судебная практика по делам, касающимся административного права
1978–1979 годы	консультант, посольство Соединенных Штатов Америки в Абиджане, изучение системы косвенного налогообложения и трудового права в Кот-д'Ивуаре; консультант, Агентство Соединенных Штатов по международному развитию в Уагадугу, изучение дипломатических привилегий и иммунитетов в сфере таможенного налогообложения; переводчик по юридической тематике многих американских корпораций
1976–1977 годы	юрист, «Байерс, Касгрейн, Макналли, Дингл & Лефебр» (ноябрь 1976 года — декабрь 1977 года) и стажер-юрист (май-ноябрь 1976 года)

Преподавательская работа

1985–1987 годы	преподаватель, адвокатская деятельность, академия квебекской коллегии адвокатов, Шербрукский университет
1981–1985 годы	преподаватель, адвокатская деятельность и административное право, Монреальский университет, юридический факультет; преподаватель, контракты и административное право, академия Квебекской коллегии адвокатов
1979–1981 годы	преподаватель, контракты, административное право и гражданские свободы, Квебекский университет, юридический факультет
Октябрь 1979 года — апрель 1980 года	продюсер, телевизионная программа по правам человека, Квебекский университет (образовательное телевидение)
1979–1981 годы	председатель, Комитет по профессиональному образованию судей Высшего суда
1979–1981 годы	преподаватель, составление судебных решений, Канадский институт отправления правосудия (КИОП); председатель, Комитет КИОП по подготовке китайских судей, Канадско-китайская программа международного сотрудничества (под эгидой Макгильского и Монреальского университетов)
1979–1981 годы	преподаватель, составление судебных решений, Национальный судебный институт; член комитета по планированию подготовки образовательной программы по социальному контексту для судей Высшего суда Квебека

Прочие предыдущие виды профессиональной деятельности и должности

2008–2011 годы	член Совета директоров, «Эквитас»: Международный центр образования по правам человека
1989 год — по настоящее время	член Совета, Международная комиссия юристов
1998 год	член комитета по планированию организации международной конференции по названию «Новое видение мира без насилия: правосудие для каждого ребенка» (май 1998 года), Международная ассоциация женщин-судей
1998 год	член Совета директоров, Канадский институт отправления правосудия
1996 год — по настоящее время	член Конференции канадских судей

1984–1989 годы	председатель Подсектора по административному праву, Квебекское отделение, Канадская ассоциация коллегий адвокатов
1976–1977 годы	юрисконсульт по вопросам предоставления убежища женщинам, ставшим жертвами насилия (доброволец)

Знание языков

Английский и французский
